

Л.ЛУК'ЯНЕНКО ПОСИЛЮЄ ПЕРЕДВИБОРЧУ КАМПАНІЮ

Київ (ПБ УНС, Р. Руденко). — Тут в суботу, 28-го вересня, о 4-й год. по полудні на Майдані Незалежності відбулася репрезентація Української Республіканської Партії та засновників Української Гельсінкської Групи, яка згодом перетворилася на Українську Гельсінкську Спілку, а пізніше на УРП.

Тисячі киян зібралися на майдані, щоб послухати претендента на президентський пост Лева Лук'яненка та інших видатних громадсько-політичних діячів.

Як відомо, УРП є найбільшою з новостворених демократичних партій в Україні, вона стала першою законно зареєстрованою партією, яка поставила своєю метою побудову української незалежної соборної держави, підвищення добробуту народу України, утвердження демократичного ладу та виведення України з міжнародної ізоляції. Гарантією повноцінного життя людини і народу УРП вважає демократичний державний і суспільний лад з незалежної економічної діяльності, різними формами власності і ринковою економікою. Головними засобами діяльності і боротьби за демократію УРП обрала друковане слово, радіо, телебачення, демонстрації, пікетування, бойкотування, страйки, мітинги, акції громадської непокорності. УРП налічує понад 10,000 членів.

Голова УРП Л. Лук'яненко розповів про політичну боротьбу, що в 50-х роках, про арешт, тюрми, звільнення і новий арешт за створення УГГ і правозахисну діяльність. Багато було сказано про діяльність УРП на сучасному етапі

(Закінчення на стор. 3)

„Треба визнати суверенність України”

Джерзі Сіті, Н. Дж. — Під таким заголовком по'явилася коротка передова стаття у щоденнику „Чикаго Сан-Таймс” з 18-го вересня.

У ній сказано, що після майже століття приналежності до СРСР, Україна долучилася до інших народів, підпорядкованих советському режимові, що тепер вимагають повної незалежності. На думку редакції цього почитного щоденника, Україна зовсім на це заслужила, та це буде в

інтересі ЗСА визнати Україну як суверенну державу. Далі редакція відмічує Акт проголошення незалежності 24-го серпня цього року і що нова конституція вкотре повне право відлучитися від СРСР, мати власне війське і вести свою власну політику.

Тому редакція „Чикаго Сан-Таймс” не бачить причин чому ЗСА мали б зволікати з визнанням незалежності і суверенності України.

У СВІТІ

НА ГАЇТІ СТАВСЯ НОВИЙ державний переворот, у висліді якого до влади прийшла військова хунта на чолі з генералом Раулем Седрою. Демократично обраний президент Жан-Бертран Арістід залишив країну. У вівторок, 1-го жовтня, адміністрація ЗСА заявила, що припиняє економічну і воєнну допомогу для Гаїті. Це саме зробила Канада. Арістід вчора виступив перед представниками Організації американських держав.

У ВІВТОРОК, 1-ГО ЖОВТНЯ, відновилися бої між хорватами і сербами, яких підтримують регулярні частини Югославської народної армії (ЮНА). Вони намагаються захопити міста Вуковар і Винокув. Командування ЮНА оприлюднило заяву, в якій говориться, що армія зруйнує життєво важливі комунікації міст, в котрих хорвати блокують гарнізони ЮНА.

У ВІВТОРОК, 1-ГО ЖОВТНЯ, в Алма-Аті відбулася зустріч керівників советських республік для обговорення остаточного варіанту економічного союзного договору. Таджикистан, Туркменія і Киргизія висловили готовність підписати договір ще до 15-го жовтня, Росія, Україна, Білорусія, Казахстан і Узбекистан повідомили, що підпишуть договір „дещо пізніше”, проте не вказали коли. Вірменія, Азербайджан, Грузія і Молдова ще не прийняли певного рішення.

В ГОНГ-КОНГУ ВІДБУЛАСЯ масова демонстрація студентів, на якій вони вимагали звільнення всіх політичних в'язнів у Китаї.

ВЕСТОНІ НА ЩОТИЖНЕВІХ аукціонах розпродають ся державні підприємства. До кінця вересня було продано 66 промислових об'єктів на суму 5,787,000 карбованців. Всього в цьому році заплановано приватизувати державної власності на 300 міль. карбованців.

І ПІСЛЯ ПРОГЛОШЕННЯ державної незалежності в Україні діє понад 100 шкідливих промислових хемічних підприємств, 93 відсотки продукції яких іде на експорт і не приносить республіці жодного карбованця. Лише 5 відсотків українських сіл є газифіковано — це при наявності в Советському Союзі 45 відсотків світових запасів палива й газу, які експортуються у дев'ять країн світу.

„І ми за незалежну Україну”

Київ. — Газета „Голос України” помістила у числі 169 обширну інформацію під повним заголовком, автором якої є Харитон Берман, лікар-кардіолог, народний депутат Болотерівської Миської Ради, голова Білоцерківського товариства жидівської культури.

Він пише, що жидівсько-українські відносини — тема, яка потребує всебічного висвітлення, бо за сотні років спільного життя „ми спромоглися нагромадити стільки проблем і непорозумінь, що без спільного пошуку правди вирішити їх буде важко”.

Автор інформації думає, що головними ворогами є упередження і стереотипи. „Саме з ними слід боротися з допомогою справжньої істини, яку від нас багато років ретельно приховували. Чи знає, наприклад, більшість читачів, що жиди живуть в Україні тисячі років, а в „стольному городі” Києві вже в VIII—XI століттях була багата і творча жидівська громада. Багато не відомо, — пише далі Х. Берман, — що в 1917 року на території України, якщо враховувати Холмщину, проживала третина всіх жидів світу. Якби українці були якимись зятими антисемітами, то навіряд чи подібне могло бути можливим. Та й тепер ставлення до жидів на Україні вельми шанобливе”.

Автор нагадує жидівській громаді, що коли в Україну приїжджали представники горезвісної „Пам'яті”, то діячі українських державних, політичних і громадських організацій твердили, що в Україні таким немає місця. Автор каже, що він хоче, щоб українська молодь дізналася, що українці і жиди не раз допомагали один одному. Він твердить, що, наприклад, запорізькі козаки

ВИСТАВКА В УІА

Нью Йорк. — Український Інститут Америки влаштує виставку графіки відомого мистця з Києва Михайла Стратилата, відкриття якої відбудеться у неділю, 6-го жовтня, о год. 2-й по полудні. Виставка буде відкрита у неділю до год. 6-ої вечора, в наступні дні — від 2:30 по полудні до 7-ої вечора. Вихідний день УІА — понеділок. Виставка триватиме до 13-го жовтня.

У МЕТРОПОЛІ СВІТУ ВПЕРШЕ ПОВІВАВ ОФІЦІЙНО

УКРАЇНСЬКИЙ ПРАПОР

Нью Йорк. (О. Кузьмювич). — Здається, одним із найбільших зворушень української громади Нью Йорку та околици, що зібралася в престижному готелі Валдорф Асторі у суботу вечір, 28-го вересня, на бенкет в честь голови Верховної Ради України Леоніда Кравчука, був вид великого синьо-жовтого прапора, що мав вперше поруч американського на фасаді будинку в серці Мангеттену.

Понад 700 осіб з усіх прошарків української спільноти та організацій, в тому числі багато молоді, заповнили велику залу готелю, щоб спільно відзначити проголошення незалежності України та привітати її перших офіційних представників, які приїхали до Канади і ЗСА, репрезентувати уряд України.

Святочний бенкет відкрив молитвою Єпископ УКЦ Василь Лостен, а відповісти привітання від УАПЦ виголосив Архієпископ Антоній, щоб відтак передати благословення трапези присутньому Патріарху УАПЦ Мстиславу, який привітав також сердечно почесного гостя, голову Верховної Ради Л. Кравчука.

Бенкетом провадив голова НТШ-А проф. Леонід Рудницький, який у вступному слові пояснив, що заступає голову організаційного комітету д-ра Ярослава Падоху, який після трьох операцій, хоча і присутній на бенкеті, але передав ведення його проф. Л. Рудницькому.

„Я ж надто свідомий історичного значення того, що це перший раз голова вільної української держави і представники уряду та народу незалежної України зустрічаються на вільній американській землі з представниками української діаспори. На думці і на серці нам усім наша Україна”,

— розпочав свої вступні слова проф. Л. Рудницький. Після привітань ведучий бенкетом покликвав проф. Василя Маркуса підняти тост на шастиве правління членів уряду, а присутні, поставивши, з місць відповіли „Многочлітвіє”.

У дальшому порядку проф. Л. Рудницький представив усіх цих, що засіли за почесним столом: Владислава УКЦ і УАПЦерков з Патріархом Мстиславом на чолі і пастора Української Євангельсько-Баптистської Церкви Володимира Домашовця, головного гостя Л. Кравчука та його дружину Антоніну, д-ра Я. Падоху і Євгена Стахова, членів Організаційного Комітету та членів Верховної Ради України, що приїхали в делегації разом із головою: Миколою Хоменком, народного депутата України, керівника Секретаріату Верховної Ради, Анатолієм Зленком, міністра закордонних справ України, Дмитра Павличка, члена Президії ВР і голову Комісії з закордонних справ, Ігоря Юхновського, члена Президії ВР і голову комісії з питань народної освіти і науки та голову Народної Ради, Василя Євтухова, члена Президії ВР, голову комісії з питань розвитку базових галузей народного господарства, і Генадія Удовенка, постійного представника України в ООН і заступника міністра закордонних справ та його дружину Діану.

Крім гостей за почесним столом, на залі, був ще цілий ряд членів делегації між ними Юрій Спіженко, міністер охорони здоров'я України, Валерій Кравченко, міністер зовнішніх економічних зв'язків України, та члени колегії міністерства закордонних справ Ігор Турянський, Володимир Чорний, Сергій Батюк і завідувач відділа

Є. Прімаков очолив

советську розвідку

Москва. — Президент СССР Михайл Горбачов призначив свого радника із зовнішньополітичних справ Євгенія Прімакова на посаду голови нового советського розвідувального управління. Ця організація повинна прийти на зміну Першому головному управлінню КГБ, яке займається чужинською розвідкою. Як коротко повідомило советське пресове агентство ТАСС, нове розвідувальне управління стане зовсім окремою державною службою.

Призначення Є. Прімакова свідчить про прагнення советського президента реорганізувати КГБ, колишній голова якого Володимир Крючков, на думку Горбачова, був справжнім організатором путчу, що провалився.

61-річний Прімаков провів дитинство і юність у столиці Грузії Тбілісі, в 1953 році закінчив Московський інститут сходознавства, у 1956 році — аспірантуру Московського університету. Він доктор економіч-

них наук, академік. В КПСС вступив у 1959 році. У 1986—1989 роках Прімаков був кандидатом у члени ЦК КПСС, з квітня 1989 року — член ЦК, а з вересня — кандидат у члени Політбюро ЦК КПСС.

Від 1956 року Прімаков працював кореспондентом Держтелерадія, потім телевізійним оглядачем і кореспондентом „Правди” на Близькому Сході. Від 1970 року він перебував на науковій роботі, став директором Інституту світової економіки і міжнародних відносин. Прімаков брав участь у міжнародних переговорах, що стосувалися урегулювання кризи на Близькому Сході, під час яких кілька разів особисто зустрічався зі Саддамом Гуссейном. Прімаков вважався одним з найближчих радників Горбачова від 1985 року. З особистого доручення советського президента він проводив рунду „човникової дипломатії” під час недавнього конфлікту на Близькому Сході.

Відбудуться збори і конгрес Пласту

Нью Йорк. — 11-ті Збори Конференції Українських Пластових Організацій — КУПО відбудуться в днях 12—14-го жовтня, в готелі Рамада Інн, в Іст Гановері, Н. Дж. Реєстрація від год. 9-ої рано.

В рамках цих зборів 13-го жовтня від год. 9-ої прохочитиме Пластовий Конгрес Третій з такою програмою: в ранній сесії відбудуться доповіді на теми: „Пласт у дієспері і в Україні в перспективі”, „Попередні праці ПКТ і підсумки крайових конгресових комісій”, „Відродження пластової ідеї в Україні”.

Популярна сесія після Богослужб включатиме: справи Постійної конгресової комісії, підсумки, пропозиції, прийняття рекомендацій ПКТ.

Вечором, о год. 8-й відбудеться святочна вечеря з пластовою програмою. Заохочується всіх членів УСП і УПС взяти участь в цих важливих пластових нарадах. Запрошується зацікавлених гостей.

Інформація в справі КУПО: тел. і д-р Олег Гаврилюк (215) 572-0810; інформація в справі конгресу: тел. Любомира Крупа (201) 539-4937.

ДЖ. БУШ КРИТИКУЄ ДЕМОКРАТІВ

Вашінгтон. — У середу рано, 2-го жовтня, перед тим як відправитися у поїздку по трьох стейтах — Пенсильванії, Кентаккі і Теннесі, президент Джордж Буш висловив незадоволення діями політичних противників Адміністрації. Законодавці-демократи, наприклад, провели через Конгрес законопроект про продовження терміну виплати грошової допомоги безробітним. Втілення в життя цього законодавчого акту коштуватиме 6.4 біл. дол.

Дж. Буш сказав, що він не дозволить демократам диктувати політику країні і має намір накласти вето на законопроект, який передбачає збільшення терміну виплати грошової допомоги безробітним ще не менш як на три місяці. Він заявив, що він „не дасть скридвити” американських платників податків.

„Ми витрачаємо тонни грошей на виплату допомоги безробітним, і тому я маю намір зберегти бюджет країни від цього починавання, яке може обтяжити і без того сильно обтяжену економіку країни”, — сказав Буш.

Домагаються роздержавлення телевізії

Київ (Р. Р.). — Тут в суботу, 28-го вересня, розпочалося пікетування будинку державної телебачення та радіо. В пікетуванні взяли участь члени Української Республіканської Партії. Руху та інших громадсько-політичних організацій. Пікетувальники вимагають резигнації голови державної телебачення і радіо Миколи Охмаришова і розгляду на сесії Верховної Ради України проблем і питань про ролі засобів масової інформації під час спроби введення надзвичайного стану 19—21-го серпня 1991 року.

У Києві також уже кілька днів триває пікетування будинку колишнього обкому КПУ представниками Спілки „Чорнобиль”, яка домагається від себе приміщення та необхідного майна, у зв'язку з чим навколо розподілу майна КПСС вчинився конфлікт.

В АМЕРИЦІ

ДЕРЖАВНИЙ ДЕПАРТАМЕНТ повідомив, що Москва і Вашингтон виявили бажання почати переговори про редукцію нуклеарних запасів. За словами пресового секретаря Державного департаменту Маргарет Татвайлер, американська сторона готова вислухати будь-які пропозиції Кремля, але незалежно від них ЗСА різко скоротять кількість нуклеарних випробувань. Для переговорів у справі скорочення арсеналів найближчими днями у Москву вилетить група американських експертів. Сторони будуть представляти заступник державного секретаря ЗСА Реджиналд Бартоломю і заступник міністра закордонних справ СССР Алексей Обухов. Дуже можливо, що переговори між Кремлем і Білим Домом приведуть до зустрічі голів чотирьох нуклеарних держав — СССР, ЗСА, Франції і Великобританії. Зустріч на вершинах може відбутися у листопаді.

ВПЕРШЕ ПІСЛЯ ВІЙНИ в районі Перської затоки президент Джордж Буш зустрівся у вівторок, 1-го жовтня, з еміром Кувейту шейхом Джабером аль-Ахмедом ас-Сабахом. Зустріч тривала майже чверть години, після чого Президент і емір провели коротку пресову конференцію в саді Білого Дому. Президент заявив, що сторони будуть добиватися збереження санкцій ООН проти Іраку „до того часу, поки нове керівництво не прийде до влади в Багдаді” — керівництво, яке заявить про готовність жити в мирі зі сусідами близькосхідного регіону.

КІЛЬКІСТЬ ПРИХИЛЬНИКІВ судді Клеренса Томаса в Сенаті зростає. Сенатор Річард Шелбі з Алабами став десятим демократом у вищій палаті Конгресу, повідомивши про свою підтримку кандидатури К. Томаса на члена Верховного Суду. „Я не сумніваюся, що життєвий досвід судді Томаса і його професійний досвід будуть сприяти його успішній діяльності у Верховному Суді”, — заявив Шелбі. Минулої п'ятниці при голосуванні за кандидатуру Томаса голоси в юридичному комітеті Сенату розділилися порівну (7:7), при чому проти нього проголосували лише демократи, а „за” — шість республіканців і один демократ. У повному складі Сенату 57 демократів і 43 республіканців.

ВИСТУПАЮЧИ НА ПРЕСОВІЙ конференції, сенатор Білл Бредлі, демократ з Нью Джерсі, запропонував надати податковій пільги родинам з дітьми. Згідно з його планами, звичайна родина може відтягати по 350 дол. на рік на кожну дитину. Бідні родини, звільнені від сплати податків, будуть діставати від держави 350 дол. за кожну дитину. Програма, яку запропонував Б. Бредлі, розрахована абсолютно на всі родини, незалежно від їх заробітку. Сенатор сказав, що має намір офіційно запропонувати законопроект про податкові пільги родинам з дітьми після того, як 14-го жовтня Конгрес приступить до роботи, вернувшись з тиждневих вакацій.

ФІНАНСОВО-ПОДАТКОВЕ управління ЗСА повідомило, що платники податків незабаром зможуть оформити свої річні звіти про сплату податків телефоном прямо з дому. Новий проект-ініціатива фінансової служби буде незбаром апробована у стейті Огайо, де платникам податків з річним заробітком менше 50,000 дол. можна буде подати свої звіти телефоном.



Л. Кравчук виголошує промову. Зліва — перекладач. (Фото: М. Титла).

ми Борис Тарасюк, Іван Шевченко та Олександр Мельник і Георгій Чернявський. На бенкеті також були присутні Микола Кириченко, завідувач українськими справами при амбасаді СССР у Вашингтоні, а з інших гостей амбасадор Польщі до ООН д-р Роберт Мрозевіч, консул у Нью Йорку Ежи Сурдиковський, амбасадор до ООН Уганди Роббін Вьяда, рабин Артур Шнаер, посол з Канади Олександр Кундй, і троєх американських лікарів, що допомагають у медичних проблемах України, зв'язаних із наслідками катастрофи в Чорнобиль: д-р Дж. Рідж, д-р В. Захолод і д-р Д. Бейкер. Проф. Л. Рудницький відчитав два привітти в англійській мові від мейора Нью Йорку Дейвіда Дінкіса і губернатора Нью Джерсі Джеймса Флоріо, якого представник був між почесними гостями.

Слово-привітання Є. Стахова від Організаційного

(Закінчення на стор. 3)

СВОБОДА

СВОБОДА

Український щоденник

UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302. Svoboda: (201) 434-0237. UNA: (201) 451-2200

Subscription: 1 year — \$40.00, 6 months — \$22.00, 3 months — \$12.00. UNA members 1 year — \$15.00. Change of address — \$1.00. Make check or money order payable to "Svoboda".

Postmaster: Send address changes to: "Svoboda", 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302 Tel.: (201) 434-0237, (201) 434-0807, (201) 434-3036

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Статті і дописи підписані авторами, не несуть відповідальності за зміст. Редакція застерігає собі право вилучати матеріали, які порушують моральні та етичні норми. Незадоволені матеріали повертаються тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг, долучивши заадресовану коверту з відповідною поштовою оплатою. — За зміст оголошень Редакція не відповідає.

Передплата на рік \$40.00, на півроку — \$22.00, на 3 місяці — \$12.00. Для членів УНСОЮЗУ \$15.00 річно. За кожну зміну адреси — \$1.00. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

Реорганізація збройної сили Заходу

У минулу п'ятницю, 27-го вересня 1991 року президент Буш виголосив через всі радіо-телевізійні станції велику промову, в якій проголосив своє рішення перевести ґрунтовну ревізію й реконструкцію існуючої збройної сили ЗСА, причому стрижнем цієї реформи буде радикальна редукція атомової зброї. Президент покликався на розмови у цій справі зі західними альянтами, причому за прізвищем назвав британського прем'єра Джона Мейджора, французького президента Франсуа Міттерана й німецького канцлера Гельмута Коля. Як причину такого рішення подав історичну зміну у міжнародних відносинах. Принесла цю зміну ліквідація воєнної загрози від Советського Союзу, як власник велетенського арсеналу атомової зброї. Атомова зброя Північно-Атлантичного Союзу (НАТО), у тому числі Америки, була найповажнішим заборомом проти потенційної можливості советської могутньої сухопутної армії та атомової зброї на близьку віддал. Упадок комунізму на Сході Європи й розгром путчу сталіністів разом із економічними й політичними труднощами всередині СССР практично переключили ту загрозу від СССР. Тому й настала нагода драстично зредувати різні роди атомової зброї. Президент заповів ліквідацію атомових головок до гарматних стрілен, ліквідацію ракет на близьку віддал і інші т. п. заходи. Доручив вже секретареві оборони Робертові Чейні перевести у практиці ці реформи. Покликався на свій договір з Міхаїлом Горбачовим з липня цього року, в якому рішено зменшити число ракет на далеку віддал. Тепер цього вже замало. Звернувся з закликом до СССР приєднатися до цього плану й у себе знівелювати названі роди атомової зброї. Але пригадав, що тепер яких 15 держав мають вже атомову зброю і те число може в найближчих роках збільшитися, бо існують „амбітні тирані“, які прагнуть осягнути таку силу. Президент перестерігав, що поперше треба берегти ще таку власну збройну силу, яка могла би в зародку унешлідити всяку несподівану атаку і подруге, створити таку оборонну систему, щоб посідачі атомової зброї зрозуміли, що кожна спроба агресії та ще й із покористанням атомової зброї буде для кожного смішчача самогубством.

Промова Президента викликала в усьому світі надзвичайно прихильний відгук. Міхаїл Горбачов у першій хвилині заявив, що він візьме той план, „під увагу“, але швидко цілком до нього приєднався. Те саме зараз же зробив Борис Єльцин. Конгрес добачив у цьому плані можливість редукції видатків на оборону, дармащо признав все ще мультибillionний бюджет на оборону.

Відомо, що недавній путч сталіністів у Москві викликав острах на Заході — в чії руки попадеться советський арсенал атомової зброї. Ліквідація того путчу заспокоїла лідерів країн НАТО. Президент признав у своїй промові, що окремі республіки в СССР, не назвавши ніякої по імені, не бажують собі мати атомову зброю і хочуть, щоб існуючий на їх території арсенал забрати геть. Советська атомова зброя розміщена у Російській Федерації, в Україні, Білорусії та в Казахстані. Борис Єльцин, президент Російської Федерації, погодився забрати на свою територію всю атомову зброю. Це породило деякі застереження: коли би це сталося, що Російська Федерація стала би поруч з Америкою найсильнішою атомовою потугою. Коли б на місце Бориса Єльцина прийшов хтось менше відповідальний і розважний — могла б настати загрозна ситуація. Ця проблема ще не розв'язана. Вона сполучена дещо з проблемою дальших подій в Україні по лінії реалізації її державної самостійності.

Виступ Буша у цій справі був для широких американських і міжнародних кіл несподіванкою. Він посвідчив, що Президент ЗСА має такий широчезний засяг своїх обов'язків і турбот, що це мусить бути людина з такою попередньою підготовкою до того становища, як її мав Джордж Буш. Свій план він, очевидно, міг скласти тільки у співпраці з найкращими військовими фахівцями-планувальниками. У промові Буша було стільки військових назв і термінів, що добре орієнтуватися у тому плані можуть тільки військові фахівці. Нам цікаво знати, що проблема безпеки світу все ще стоїть на першому місці всіх проблем.

Замість вітати відновлення демократичних самостійних держав у процесі безкровної революції, деякі засоби масової інформації та державні мужи Заходу проповідують якісь зміни, які відновлять новий „суверенний союз“ советських суверенних республік чи конфедерацію. Центр у такій конфедерації затримувати „добровільно“ отримувати майже всі атрибути і ресурси державної влади; спільна оборона, зовнішня політика, одна валюта і банкова система, охорона кордонів і митниця, стислі економічні зв'язки, система оподаткування і навіть зовнішня гуманітарна допомога проходять через центр, а в результаті неросійські народи лишаться поневолені в реставрований колоніальній імперії.

Самостійна Україна й інші народи, які проголосили незалежність від імперського центру шукають вирозуміння та морально-політичної підтримки на їхньому твердому шляху стати господарями на своїх прадідівських землях. Однак звернення свободолюбних народів не доходить до умів державних мужів Заходу, які ніби захищають високі принципи демократії, свободи, самовизначення та справедливості. Годі зрозуміти таке неприязне стереотипне ставлення, бож президент Роналд Реген запевняв українців інших у Білому Домі п'ять років тому, що „ваша мета є і нашою метою; ваша боротьба є і наша боротьба“.

У уривку статті Стівена Сестиниовича в поточному виданні „Ді Нешенел Інтерест“, поміщеному в „Вол Стріт Джурнал“ з 18-го вересня автор повертається до виступу президента Джорджа Буша в Києві, який Віліям Сефаєр назвав „Ді

Михайло Шпонтак

ЗАХІД ОПЛАКУЄ УПАДОК ІМПЕРІЇ

комінг елайф“ автор не цілком доброзичливо сугереує, що український національний гимн можна б замінити словами „Україна ще не народилася“.

Проголошення самостійності 24-го серпня українці навізують до кількомісячної державності в 1918 році та до епізоду незалежності в XVII столітті. Більшість українців вірять, що цим разом самостійна Україна встоїться. Однак відносини між Україною і Російською федерацією напружені, особливо після територіальних претенсій Бориса Єльцина до частин країни заселених росіянами, якщо Україна вийде з СССР. Відносно слаба національна свідомість на східноукраїнських землях парадоксально має і свої позитиви. Спорідненість мов і мішані родини йдуть на користь руху усамостійнення України. Одинадцять мільйонів росіян поселених у східно-південних областях відчують меншу небезпеку від української самостійності як їхні кузени в деяких інших республіках.

У ситуації не дуже прихильного становища західних демократій до відновленої Української Самостійної Держави є приємно і радісно залучити Радіо Київ. Слухаючи цю радіоаудіцію перед слухачем відкривається широкий образ економічно-культурного розвитку та державного закріплення України. Дебати у Верховній Раді та прийнятий новий кодекс законів скеровані на забезпечення державних кордонів влас-

ними збройними силами, рівних прав усіх громадян України, охорони торговельних контрактів і чужинських інвестицій, відплати українського шкільництва, власної валюти і банківництва, справи розвитку культури, забезпечення населення харчами тощо. Всякі зв'язки з новим союзним центром відкидаються, а передбачається тільки дипломатичні стосунки та торговельні товарообмін на базі взаємної користі контрагентів. У дебатах Верховної Ради можна було теж почути твердження міністра Ткаченка 20-го вересня, що загас збіжжя вистачить до кінця січня 1992 року.

Заходи американських українців через Конгрес ЗСА із звернення голови Верховної Ради України, Леоніда Кравчука до президента Буша в Білому Домі 25-го вересня, щоб гуманітарну допомогу доставити Україні безпосередньо не увінчалися успіхом. Тут напрошується значне підсилення і координація допомоги (особливо харчами і зерном) української діаспори, щоб загроженому регіону, особливо більшій частині України могли пережити голодну зиму 1992 року. Голоду тут участі і координації всіх допомогівих центрів і комітетів, централізація і масове включення в допомогіві акції усіх людей доброї волі та громадське розчислення з ділового контролю розподілу допомоги. Центральна координація допомоги в мобілізації збіжжя акцій і справедливий розподіл допомогів потребуючим регіонам. Чотири мільйони українських поселених у діаспорі спільним зусиллям є спроможні допомогти братів і врятувати Україну від ще одного голоду.

Антонів та інших — число ім'єрґон. Серед мучеників і жертв, поіменно згаданих у цьому пам'ятнику зустрічаю прізвища знайомих мені людей: Володимира Мізача (в книжці Міжач), Володимира Хроменка, Осипа Кравчука, Івана Налівайка, Миколи Костика та Івана Левицького. Всі вони загинули від руки брутального катів. І всі вони були з духа стійкі товаришами мого брата, який в 1946 році загинув за те, що й вони, але з рук червоного катів. Далі йде — та й події жорстоких повоевних літ затерли в пам'яті родин, близьких і сусідів імена цих героїв і мучеників з Надднірної.

Тільки тут, на сторінках цієї енциклопедії, задокументовані їх світлі імена. Перегортаючи сторінки, нас охоплює тиха призадумана, якесь рефлексія. Пам'ять відтворює фрагменти тих далеких часів, подій, знайомих обличчя і... з глибини душі виривається молитовне зцілення до Неба: „...пом'яни їх, Господи, во царстві Твоєм“. Скільки то людей, що будуть гортати сторінки цієї книжки знайдено там забутих і загублених в пам'яті своїх ближніх, рідних, знайомих! А пригадавши, пом'яне їх незлічимим

(Закінчення на стор. 3)

З ЛІСТІВ ДО РЕДАКЦІЇ

І ЩЕ, І ЩЕ ПРО ВИЗНАННЯ УКРАЇНИ

З почуттям деякого невдоволення прочитав я мою статтю п. з. „Допитання визнання України“ („Свобода“ з 21-го вересня). На таке нарахує себе, коли берешся писати про справу північ, в стадії формування і хаосу ще. Я вказав на деякі проблеми пов'язані з тим визнанням, та не намагався прийняти зробити деякі, хоч неспівні, висновки. То дозвольте додати дещо до моїх думок:

1. Не може бути найменшого сумніву, що Україна існує правдою, як незалежна держава. СССР перестав як держава існувати.

2. Коли хто, (а особливо західні держави), вважають, що далше живе СССР, то існує він подібно як підприємство у ліквідації. Коли торговельне підприємство збанкрутує, а нема виглядів на його оздоровлення, і воно найдеється у процесі розмотання його інтересів, то воно же ніби живе. Так і нинішня Державна Рада, і інші органи влади СССР встановлені на ліквідаційній сесії Конгресу депутатів СССР, треба уважати ліквідаційною Комісією СССР, і не брати зазе урядові Л. Кравчука за участь у ній. Йдеться про перехід деяких прав й обов'язків у процесі ліквідації, про що Кравчук виразно натякає.

3. Викликає поважні сумніви роля Єльцина і його Росії в ході ліквідації СССР. З одного боку він поведеться як президент незалежної держави, Росії, а з — другого як співлідер коначного СССР. Припускаю, що він на роздорожжі: хотів би воскресити „матушку—Росію“, як національну державу російського народу, яка не мусила б камуфлюжувати себе як СССР, стати самостійним членом ООН, не замаскувати російський патріотизм, „советизмом“, а водночас не хоче випустити з-під контролю Росії передусім ісламські країни. Відсілю підозріла співпраця між ним і лідером Казахстану Назарбаєм, які виглядали б співдіють у створенні якоїсь мабуть тісній конфедерації народів Евразії. То втримало б при союзі з Росією може теж ісламський Азербайджан, не і мабуть Вірменію, яка хоч промугульгувала незалежність, то свідомо, що для неї покров Росії історично незаступимий.

4. Якщо йдеться про відношення Сльщинової Росії до України, то я оптиміст. Хочеться вірити, що росіяни переконались уже, що їм треба забути колонізатор-

ські тенденції і жити з Україною і Білорусією у добросусідських стосунках, спираючи їх на господарській співпраці. На те вказували б і дотеперіші договори підписані між Росією й Україною. Притім же позитивний вигляд факт, що в межах України живе майже коміпактно на її східних і південних кордонах близько 12 мільйонів росіян, які досі поводитись і почувались на Україні як „пані“. З того випливає постулат прийняти ні до виборів і референдуму 1-го грудня приховати наші екстремні лозунги, що врешті ніщо інше як пусті гасла.

5. Повторюючи, що узалежнення незалежного існування України від референдуму було помилкою. Прив'язував мабуть, хтось вагу до постанов Верховної Ради СССР про умови легального виходу республіки зі складу СССР. Та ж СССР вже не існує. Але сталося. Тому вся увага на те, щоб вислід референдуму не був нижче 70 відс! Інакше скандал! В тих умовах ведучим кандидатом на президента повинен бути такий Леонід Кравчук, бо велика кількість громадян пов'язе голос на Кравчука з голосом за незалежність під його провідом. Ідімо до мети, враховуючи наші слабкі місця.

6. Приймаючи, що Україна існує як незалежна держава, не будемо розчаровані, що ні ЗСА, ні інші великодержави не будуть спішити вислати своїх амбасадорів до Києва, до чого, до речі, зводиться питання визнання України як незалежної держави. Спершу мусить з'ясуватись для Заходу справа державності Росії, як незалежної держави, тобто перетворення СССР у „недержавну“, а якусь міждержавну спільноту. Доки світ визнаватиме горбачовську „державу“, як державу, або ця псевдодержава не випустить України з-під своєї опіки як це було з балтійськими державами, амбасадори великодержав Заходу туди послані не будуть.

Взаємин між Україною і великодержавами ще довго будуть відбуватися на неформальних основах, як, наприклад, прийняття Кравчука без паради перед Білим Домом з почесною військовою чотою, а так сказати, „задніми дверима“, висилання до Києва неофіційних посланників під різними камуфляжами і подібне.

Микола Бараболяк
Риверсайд, Ілл.

В ПОНЕДІЛОК, 30-ГО ВЕРЕСНЯ, ДО Парижу прибула президент Нікарагуа Віолета Чаморро. Мета її візиту — поліпшення стосунків з Францією. Чаморро сподівається, що Франція не тільки збільшить обсяг торгівлі з Нікарагуа, але й подарує нікарагуанцям заборгованість, що залишилася в спадку від сандіністського режиму.

В ЧЕТВЕР, 3-ГО ЖОВТНЯ, В Празі підписано советсько-чехо-словацький Договір про співробітництво і безпеку. З його тексту вилучено пункт, згідно з яким сторони мусили б утримуватися від членства у будь-яких союзах, котрі провадять ворожу політику щодо країн — учасників договору. Чехо-словацька сторона не прийняла цього пункту, оскільки він міг перешкодити вступові Чехо-Словацьчини у Європейську спільноту.

Анна-Галія-Горбач

РОЗМОВА ПРО СЬОГОДНІШНЮ БУКОВИНУ

І на Буковину докотився суспільно-політичний злам, що заторкнув майже чи не всі галузі життя. Поговорити на ці актуальні питання ми мали змогу в першій половині вересня 1991 року з двома представниками культурного життя, які однак просили не розкривати їхніх криптионімів М. М. та Н. Н.

Питання: — Що спиновало громадсько-політичне включення Чернівецької області й міста, як такого, в загальноукраїнський демократичний рух, що вже від кінця 1987 року почав розгортатися в Львові та сусідніх до Буковини областях: Івано-Франківській та Тернопільській?

Відповідь: — Брак активу типу братів Горинів, Чорновола та ім подібних, але також многонаціональність міста, сильно придушена національна свідомість області, себто українського сільського населення. На Буковині відродження почалося з „Червоною ротою“ 1990 року, що дала поштовх до перелому. Тому що многонаціональність виявляється також в обласній структурі, то люди не реагували спільно, кожна група була замкнена в собі.

Питання: — Як відображується національні відносини в Чернівецькій області в дотеперішній культурній політиці?

Відповідь: — Донедавна переважали всюдї російські школи, навіть в українських селах. Національне усвідомлення там було дуже слабке, жодного опору русифікації не було. Сьогодні відсоток російськомовних шкіл став. Паралельно до українців домагаються румуни шкіл з румунською мовою викладання, і в тому напрямку вже

пішли деякі зміни. На деякі їхні вимоги, як наприклад, віддати їм колишню першу хлоп'ячу гімназію у Чернівцях на ліцей, влада не пішла, там залишилася російська середня школа. В самих Чернівцях румуни мали тільки в передмісті Роша середню школу, куди дітям з другого кінця міста було далеко доїжджати. Вміжчасі вони отримали в центрі міста ще одну середню школу з ліцейними класами. Середні школи мають румуни тепер у Карабчеві та Новоселиці. Румуни мають сьогодні свою газету, свою радіопрограму, у Чернівцях видаються підручники для румунських шкіл, що існують в Одеській, Закарпатській та Чернівецькій областях. В Кишиневі друкується румунська газета „Плауол романеск“ („Румунський шлях“) для румунської меншини в Північній Буковині. Редактор газети однак сидить в Чернівцях.

Питання: — Що кажуть українці Буковини на претенсії румунів щодо Північної Буковини?

Відповідь: — Офіційно про такі претенсії румунів ще в нас не говорять. Що румуни їх, однак, мають, і тим обґрунтовують, що Північна Буковина це частина Молдови, яку Туреччина у XVIII столітті відпустила Австро-Угорщині, про це в румунських колах говориться виразно. Але досі ми не відчуваємо якогось остраху з цього приводу, тим більше, що переважаюча більшість населення українська.

Питання: — На ці румунські історичні аргументи можна ж відповісти куди старшими: Хіба українці Буковини, маю на увазі інтелігенцію, невідомо минулого якого краю? Молдова ж постанала після завоювання Галичини поляками в XIV столітті. Й центр був спочатку в Сереті, потім в Сучаві, радівецький єпископ належав до Галицької Митрополії. Це навіть можна вчитати в солідних румунських істориках, таких як Джурєску.

Відповідь: — Наша інтелігенція замало обізнана з цією проблематикою, багато вважає, що неспотрібно йти в глиб історії, що нинішній стан поширення українських поселень досить переконливий для того, що Північна Буковина повинна залишитися українською.

Питання: — Чи існують якісь контакти між українцями Північної Буковини з представниками української

меншости в Південній Буковині, яка належить до Румунії? Там же ціла низка українських сіл в Сучавському повіті.

Відповідь: — Ще напередодні усунення режиму Чавшеску іділа група українських письменників до Сучави, де їх офіційно приймали від імені партійного апарату. Розмови з румунського боку очолював український письменник Михайло Михайлок. В 1990 році така зустріч відбулася знову. Наші письменники поехали з Чернівецької книжки, було прохання до офіційних чинників Румунії, відкрити для українців Південної Буковини бібліотеку в Сучаві. При тих розмовах письменники з Чернівецької книжки, що національна свідомість південних буковинців куди виразніша ніж їхня. Це тлумачили тим, що в них були утиски, українській меншині в Румунії не давали можливості вести своє власне культурне життя. Спільно з румунськими письменниками, що живуть у Чернівцях готується українсько-румунська антологія, що мала б повиявитися у ужгородському видавництві „Карпати“, але досі її на книжковому ринку ще немає. Українські автори з Південної Буковини приїжджають до Чернівецької, газета „Молодий Буковинець“ друкує останнім часом їх твори... Буковинське культурне Товариство „Оберіг“, що його очолює українціст — мовознавець Микола Бучко, іздів в Сучаву і нав'язав тісніші контакти з тамошньою українською громадою.

Питання: — Як нам відомо, то українці, які проживають в Молдавській республіці взагалі не зорганізовані й входять у статистику за росіян. Наскільки останньоце змінилось і чи буковинці можуть в якійсь спосіб причинитися до піднесення національної свідомості цих наших земляків?

Відповідь: — У Молдавській республіці українці не мають ні шкіл, ні преси, ні культурних товариств. Вони під сильним тиском русифікації. Останьо від імені Народного Руху тут дещо зрушилося і можна надіятися, що пануючий досі стан виправиться на краще, що і їх заторкне процес національного відродження.

Закінчення буде.



УКРАЇНА БАГАТА, АЛЕ ЗАНЕДБАНА. ДОПОМОЖІТЬ ЇЙ СТАТИ НА ВЛАСНІ НОГИ. ПЕРЕШЛІТЬ ВАШУ ДИВІДЕНДУ І ПОЖЕРТВУ НА ФОНД ВІДРОДЖЕННЯ УКРАЇНИ — УНС!

НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ім. ШЕВЧЕНКА в НЬО ЙОРКУ
запрошує членів й українське громадянство на доповідь

„НЕЗАЛЕЖНІСТЬ УКРАЇНИ — ПРОГОЛОШЕННЯ І ЗДІЙСНЕННЯ”
яку виступить

д-р АНАТОЛІЙ КАМІНСЬКИЙ,
колишній директор українського відділу „Радіо Свобода” у Мюнхені, автор багатьох праць на політичні теми, остання його праця появилась заходами Українського Вільного Університету п. з. „На переходовому етапі”,
що відбудеться у **СУБОТУ, 12-го ЖОВТНЯ 1991 року,** о год. 5-й вечора, в домі НТШ, 63 Четверта Авеню між 9-ою і 10-ю вулицями в Нью Йорку.

УПРАВА НТШ

АКАДЕМІЧНИЙ КОМІТЕТ ДЛЯ ВІДЗНАЧЕННЯ 125-ЛІТТЯ З ДНЯ НАРОДЖЕННЯ МИХАЙЛА ГРУШЕВСЬКОГО
при співпраці
НАУКОВОЇ РАДИ при СКВУ
запрошують громадянство на доведенню наукову ювілейну конференцію

„МИХАЙЛО ГРУШЕВСЬКИЙ В ІСТОРІЇ УКРАЇНИ”
Конференція відбудеться в **СУБОТУ, 19-го ЖОВТНЯ 1991 р.,** від 10-ї рано до 5:30 по обіді
та в **НЕДІЛЮ, 20-го ЖОВТНЯ, від 12:30 до 4-ї год. дня.**
в приміщенні Української Вільної Академії Наук:
206 Захід, 100 вул., Нью Йорк.
Телефон: (212) 222-1866.
Під час конференції демонструватиметься виставка праць М. Грушевського.
Програму конференції читайте в наступному оголошенні.

ЛІКАРСЬКИЙ ВІСНИК
ПОВІДОМЛЕННЯ

ІУ КОНГРЕС
СВІТОВОЇ ФЕДЕРАЦІЇ УКРАЇНСЬКИХ ЛІКАРСЬКИХ ТОВАРИСТВ (СФУЛТ)
відбудеться 8-го — 14-го серпня 1992 р. в Харкові, Україна

Наукова програма розрахована на 4 дні; п'ятий день буде присвячений організаційним справам.

ТЕМАТИКА ПЛЕНАРНИХ ЗАСІДАНЬ:
(9:00 — 11:00; перерва 11:00 — 11:30; 11:30 — 13:00)

1. Організація охорони здоров'я (роля сімейного лікаря, планування сім'ї та інше)
2. Технологічні вдосконалення в медицині
3. Застосування молекулярної біології в медицині (переміщення хромосом, інтерлейкін 2, інтерферон альфа, моноклональні антитіла та інше)
4. СНІД — діагностика, запобігання і соціальні аспекти
5. Українська медична термінологія
6. Медична освіта в Україні, ЗСА і Канаді.

Пополудневі засідання (одночасно з 2-ох залів). Темі:
1. Новизни в медицині, 2. вільні теми з усіх ділянок медицини, включно з фармакологією.

Просимо оголошувати доповіді (разом із резюме і фотографією) на адресу:
JOURNAL OF UMANA
P. O. Box 36 305
Grosse Pointe, MI. 48236

Резюме статей може бути українською або англійською мовою.

Зголошення сплати до 15-го грудня 1991 р.

Окружний Комітет Відділів УНСоюзу
Дітройт, Миш.
повідомляє, що

ОРГАНІЗАЦІЙНІ НАРАДИ ОКРУГИ
відбудуться

в неділю, 27-го жовтня 1991 р. о год. 10-й рано в залі Українського Культурного Центру

26601 Ryan Rd., WARREN, Mich.

В нарадах зобов'язані взяти участь члени Управи Окружного Комітету, відділові урядовці та делегати 32-ї Конвенції наступних Відділів:

20, 75, 82, 94, 146, 165, 167, 174, 175, 183, 235, 292, 302, 303, 309, 341, 463, 504

Гостей, членів Українського Народного Союзу радо вітаємо.

НА ПОРЯДКУ НАРАД:

1. Відкриття
2. Перегляд організаційної праці Округу у 1991 р.
3. Слово головного секретаря УНСоюзу
4. Обговорення загальних союзних справ
5. Схвалення плану організаційної праці на останні місяці біжучого року
6. Внески, запити
7. Закриття нарад

В нарадах візьме участь:

Володимир Сохан, головний секретар УНС

За УПРАВУ ОКРУГИ:

д-р Олександр Серафим, голова
Роман Лазарчук, секретар
Ярослав Базюк, касир

Союзовець — сеньйор

Чикаго. — Тут 1-го жовтня закінчив 91 років життя довголітній активний діяч Українського Народного Союзу інж. Степан Куропас.

Сеньйор союзних активістів, він від 1937 року був членом Головного Уряду, спершу як контролер, а відтак як заступник головного підприємця. Продовж своєї діяльності С. Куропас організував шість відділів УНСоюзу, а рівночасно був довголітнім постійним кореспондентом щоденника „Свобода”, де провадив рубрику під назвою „Чикагівська хроніка”.

С. Куропас прибув до ЗСА в 1927 році і включився до організації ОДВУ та довгі роки редагував її журнал „Самостійна Україна”.

В 1988 році появилась книжка його спомини п. н.



Інж. С. Куропас

„Спогади з України й 60 років в Америці”.

Ювілат є одним із останніх живучих ветеранів Української Галицької Армії.

У метрополії...
(Закінчення зі стор. 1)

роводі композитора Мирослава Скорика, виконавши твір останнього, дві пісні відповідала сопрано Олена Геймур при акомпан'юванні Тетяни Криси і піаніст Олександр Слободян виконав твори Шопена і Мусоргського, що було приємним інтермедією у поважному бенкеті.

Ключовою точкою, була промова Л. Кравчука, на яку усі присутні нестерпиво чекали. Виголосив він її спокійним, зрівноваженим тоном. Після кожного речення промови, перекладав на англійську мову офіційний перекладач делегації, що дещо утруднювало її належне слухання, так що сам промовець в останній частині попросив перекладача заперестати своє діло.

Л. Кравчук звертався постійно у своїх промовах до українців в ЗСА, як до тих, що після років мрії дочекались незалежності, демократичної України. Він підкреслює, що день 24-го серпня 1991 року пройшов в Україні без однієї жертви у людях, а тепер крок за кроком проходять основні зміни на економічному, політичному і духовному відтинках. Він немов звітував перед присутніми про це, що досі зроблено від проголошення незалежності — переорганізування КГБ, організування внутрішньої безпеки, власних збройних сил, передавання на приватну власність підприємств і господарств, схвалення нових законів щодо капіталу, зміни грошей і гарантії прав людини для всіх народів, які живуть на терені України. Л. Кравчук декілька разів підкреслював у своїй промові, що даліш долю України вирішуватиме народ і що референдум 1-го грудня це найкраще покаже. Він з притиском підкреслює, що у корисних розмовах з прем'єр-міністром Канади Бразеном Малруні і президентом ЗСА Джорджем Бушем він не просив визнання незалежності, бо її творить народ, а коли народ її підтвердить, на карті світу появиться нова, велика держава і непотрібно буде просити, щоб хтось її визнавав або не визнавав. Л. Кравчук з певністю заявив, що Україна пройде всі складності шляху, що її чекає, і буде будувати вільну, демократичну



Л. Кравчук з Патріархом Мстиславом I (справа) і Владикою В. Лостеном.

Сеньйор українських журналістів в діаспорі І. Кедрин (ліва) має слово поради для Л. Кравчука.

Л. Лук'яненко...
(Закінчення зі стор. 1)

кратію в Україні та роллю УРП в цій боротьбі. Л. Лук'яненко познайомив присутніх зі своєю програмою, заявляючи, що головним на сучасний момент є зміцнення української державності і гарантування незалежності України. На його думку, для виходу України з кризи необхідні швидкі економічні реформи і кардинальні заходи в галузі екології та поліпшення умов і становища жінок у суспільстві.

Л. Лук'яненко підтримав 100,000 виборців. А саме таке число підписів має зібрати кожний претендент для допущення до участі в кампанії на пост президента.

Програму вечора закінчив проф. Л. Рудницький ствердженням, що усі ми вірні матері України, чи тут, чи там, і повідомив, що в день виступу Л. Кравчука перед асамблеєю Організації

державу. У цьому він розлічує на допомогу в праці американських українців, перед якими схилив голову за все це, що вони досі зробили. Вкінці він запевнив, що ми не потребуємо мати сумнівів і страху, що Україна може завернути з цього нового шляху.

„Ми не зійдемо з шляху, який ми собі намітили, а ми слухаємо вашого народу, вашого серця і власних переконань”, — закінчив свою промову голова Верховної Ради України, що її часто переривали гучні оплески присутніх.

Програму вечора закінчив проф. Л. Рудницький ствердженням, що усі ми вірні матері України, чи тут, чи там, і повідомив, що в день виступу Л. Кравчука перед асамблеєю Організації

SELF RELIANCE (JC) FEDERAL CREDIT UNION
558 Summit Avenue ■ Jersey City, N.J. 07306

LOAN SALE
ONLY 13% INTEREST

- We offer seasonal loans
- Maximum term is 12 months
- These loans include, but are not strictly limited to the following:
VACATION ■ TAX PAYMENT ■ AUTO REPAIR ■ HOLIDAY SPECIALS

HOME REPAIR

Co-maker and/or collateral may be required on any loan at the discretion of the loan officer or credit committee.

Telephone Number: (201) 795-4061. Fax Number: (201) 795-4868

OR CALL OUR LOAN REPRESENTATIVE!

Кергонксон, Н. Й. (Р. Барановський) — Тут у неділю, 15-го вересня, заходом місцевого відділу Української Американської Координаційної Ради на оселі УНС Союзівка відбувся дванадцятий з черги традиційний Український День. І хоч погода була дуже погана, бо цілий день падав дощ, все ж таки коло 350 осіб місцевих і з околиць, в тому числі і неукраїнців, взяло у ньому участь.

Кожного року Український День відзначає якусь важливу подію. Цьогорічний Український День проходив у незвичайно піднесеному настрої з приводу проголошення в Києві 24-го серпня п. р. Верховною Радою України Акту незалежності і самостійності України і запланованої у Вашингтоні 22-го вересня маніфестації за визнання незалежної української держави урядом ЗСА під гаслом: „Тільки незалежність принесе свободу і демократію для України”.

Після полуденку з традиційних українських страв, які можна було набути завдяки паням, що для цього дуже багато потрудились, учасники мали змогу ознайомитися і оглянути багату виставку народного мистецтва, вишивки, кераміку, образи, зразки народної ноші, показ і спосіб виготовлення писанок, що демонструвала Кеті Бішук. Всі ці експонати народного мистецтва були власністю місцевих пань.

О 2-й год. по полудні почалася програма, що її відкрив голова відділу УА-КР д-р Олег Волянський. Він привітав присутніх англійською і українською мовами, розказав коротко про наші Українські Дні, що вже дванадцятий раз

заці Об'єднаних Націй у понеділок, 30-го вересня, на щоглі перед ОН буде повізати синьо-жовтий прапор поруч прапорів інших держав світу. Такий самий державний прапор незалежної України повіває з будинку представництва України при 67-й вулиці.

Пастор В. Домашовець закрив бенкет високопатрістичною молитвою, цитуючи Великого Кобзаря і благаючи Всевишнього, щоб дав усім згоду, спокій і любов одні до одних.

Могутній спів „Ще не вмерла Україна” із гурдом понад 700 людей потряс великою залогою готелю, що бачив вже не одне зібрання. Але ще ніколи досі із його щогли не повівав так гордо прапор незалежної України.

„В боротьбі...”
(Закінчення зі стор. 2)

хим словом. Книжка багатолітньою документальними світлинами, рисунками, різними схемами, які унаочнюють текст. Вкінці подано резюме по-англійськи. Далі, додатки всяких документів, а також список жертводавців, що своєю офіційною причинилися до виходу в світ цього збірника. Підбір матеріалів, їх систематизація і предметний та іменний показник ставить книгу в ряд академічних видань. Можна тільки подивляти муравлину працю Редакційної ради, а найбільше упорядника Михайла Марунчака. Ця книга мусить бути у нас перевидана якнайскорше. А то з двох причин.

Поперше, зібраний в ній документальний матеріал має і буде мати наукову вартість для істориків не тільки українців. Крім того, на прикладах відомості справи згаданих в книзі героїв треба виховувати нашу молодь. Подруге. Вона — ця книга, як перша з ряду, повинна стати прототипом для наступних видань пам'ятників української мартирології. Їх ряд буде безконачний. С це „opus supra cetera”. Тому велика вдячність належить всім, що причинилися до видання цієї енциклопедії наших страждань. Цей запізнаний відгук хочемо закінчити епіграфічною інвокацією видещазаного поета за всіх, поіменно згаданих в книзі: „благословенні будьте нині, і присно і вовеки віків, світліть як зорі Україні, на помосту клічте юнаків”. Жертвенність і самовідречення усіх, що згадуються тут є доказом політичної зрілості нашого народу, який і рідко коли в історичних подій мужньо стає на прох до державності, за право бути і жити під сонцем на своїй землі.

НЕ ТОЙ РІК

У повідомленні „Президія СКВУ відбула своє чергове квартальне засідання”, надрукованому на 1-й стор. „Свободи” з 1-го жовтня в абзаці „За фінансовою сторінку звітував...” замість 1991 слід читати „заяляють бюджетами ще за 1990 рік”.

Український День у Кергонксоні

відбуваються на Союзівці старанням УАКРади в Кергонксоні. Він підкреслює, що цьогорічний Український День є особливо радісний, бо власне цього року закінчилися тоталітарна комуністична влада в Соевському Союзі, а 24-го серпня п. р. український парламент проголосив у Києві незалежність України.

Відтак д-р О. Волянський представив присутнім симпатичну Ольгу Ходобу-Фриз, яка перебрала провід програми.

О. Ходоба-Фриз розповіла про ансамбль бандуристів і бандуристок „Гомін Степів”, членом якого є вона, і пояснювала присутнім кожну точку програми.

У першій частині програми ансамбль „Гомін Степів” виконав по-мистецькому композицію Г. Китастого „Гомін Степів”, народну пісню „Весела річечка” і народну пісню „Дівчинонька по гриби ходила”.

У другій частині програми виступили з танками діти школи українознавства в Кергонксоні, якою опікується відділ СУА. Дітей підготувала відома балетмайстер О. Оприско.

У третій частині програми знову виступив ансамбль „Гомін Степів”, виконавши „Сидить дівча” і „Ти до мене не ходи” — тріо І. Лехицький, Женья Лоза і Оля Ходоба-Фриз. Програму ансамблю закінчив багаторим маршем „Україна” Г. Китастого.

У перервах між частинами програми виступали з промовами численні американські кандидати і кандидати на різні законодавчі і адміністративні пости повіту Олстер, яких представив полк. Данило Слободян.

Під час полуденку і в перервах гарно пригравали музиканти Союзівки.

У підготові і проведенні Українського Дня в різних ділянках попрацювали члени відділу УАКРади, Союзу Українок Америки, Марійської Дружини, Пласту, парафії св. Трійці і св. Володимира.

Подяка належить усім тим, що своєю безкорисною працею причинилися для успіху цьогорічного Українського Дня, зокрема паням, що підготували смачні страви і жертвували певно на імпрезу. Окрема подяка адміністрації Союзівки за відступлення приміщення, кухні і кухонного знаряддя.

Імпреза пройшла з великим успіхом. Місцева преса широко інформувала про неї.

Чистий дохід розділено на різні місцеві цілі і на допомогу Україні.

ПОДЯКА

3 волі Всевишнього
18-го липня ц. р.
в Нью Йорку відійшла на вічний спочинок по довгий недузі дорога сестра



бл. п. СОФІЯ ЩЕРБАН

Залишилася у глибокому смутку сестра Ганна, яку покійна Софія спровадила з України, щоби вчасі не дуги опікувалася нею. Похорон Софії відбувся в Нью Йорку, при сослуженні отців зі св. Юра, а тілні останки спочили на українських православних цвинтарі св. Андрія в С. Банд Бруку, Н. Дж.

Тому, що немаю точних адрес всіх дорогих друзів покійної Софії не можу особисто подякувати за допомогу в часі похорону, за пожертви на Служби Божі, за квіти і за сердечні співчуття по втраті дорогої сестри.

Цією дорогою складало сердечну подяку отцям Василіанам, що вчасі не дуги відвідували Софію і заховоронні відправи.

Дякую сусідам родині Яремчукам, які впродовж довгих років опікувалися Софією і до останньої хвилини життя залишилися біля неї.

Родина в Україні не забуде шляхотного відношення до їхньої сестри Софії на чужині, і буде просити Бога за Вас і Ваших нащадків за Ваше здоров'я і Ваше життя. Нехай Всевишній винагородить Вас всіх своїм багатим добром.

Сестра ГАННА ЩЕРБАН з України

ПОДЯКА

3 волі Всевишнього, дня 8-го вересня 1991 р. відійшла у вічність на 76-му році життя моя найдорожча жінка

бл. п. СТЕФАНІЯ ГЕЦ
з дому ФІРМАН

Цією дорогою складало найсердечнішу подяку о. митр. Василеві Махузові за відправлення Парастасу, Заупокійної Служби Божої, за вислов співчуття та за відправлення покійної на цвинтар св. Марії.

Щиро дякую інж. Макарові Копаниці, Іванові Головиці, Стефанові Шилкевичеві, Михайлові Дубовасові, Маріанові Гулевці за звеличання гарним співом похоронних відправ.

Дякую похоронному заведенню Едгара Кача за вірне переведення похорону.

Моя глибока подяка Ярославі Лабці за щирі слова прощання покійній і похоронному заведенню від 11-го відділу Союзу Українок, якого покійна була членом. Члеником того ж відділу за відвідування хворілої в шпиталі, за щирі слова співчуття і за приготування тризини.

Спеціально складаю сердечну подяку дорогим Анні і Сильвестрові Петрунчик за велику поміч, яку я знала від них, в часі мого горя.

Дякую за теплу згадку, під час тризини, про покійну Сильвестрову Петрунчиків.

Особливо дякую жертводавцям, які замовили Служби Божі: Марія Савула, Люба Мригловська, Галина Костюк, Оксана і Іванна Микитин, Ярослава Лабка, Іван і Мирослава Грибовські, Юстина Надрга, д-р Зенон і Марія Горюдські, Володимир Маркевич, Сильвестер і Анна Петрунчик, Іван і Софія Головка, родина Хомак, Зенон і Євген Федорович, Михайло Глушок і родина, Мирослава Глушок і родина, Ірена і Петро Плис, Дарія й Ігор Сенник, Леся і Олександр Сенник, Дарія Кузик, родина Гулай, Ліда Скрипчук, Стефан Мрошко, Методій Зрада, Марія Гуля, Едген і Анна Кач.

На церкву св. Йосафата в Трентоні: 100 дол. Євген Гець по 10 дол. Емілія Панасюк, д-р Адам і Ольга Джаман.

На Фонд допомоги дітям Чорнобилі: 100 дол. Євген Гець по 20 дол.: Люба Мригловська, Петро й Ірена Плис, Дарія Кузик, родина Гулай, Галина Косцюк, Іван і Оксана Микитин, д-р Зеновій і Володимир Гіль, Михайло і Анастасія Бойчун, Володимир Маркевич, Уляна Коропей, Ольга Дубик, Ігор і Дарія Сенник, Олександр і Леся Сенник, Миколі Богдан Осадца.

По 10 дол.: д-р Адам і Ольга Джаман, Ярослава Лабка, Юстина Надрга, Іван і Мирослава Грибовські, Сильвестер і Анна Петрунчик, Іван і Софія Головка, Євген і Леся Обаранець, Наталія Шилкевич, Стефан і Ірена Шилкевич, Ярослав і Анна Семкович, Емілія Панасюк.

Хай Всевишній Господь благословить вас всіх.

Щиро вдячний
муж — ЄВГЕН

Чотиритижневий педагогічний курс при українському Вільному Університеті в Мюнхені (сесія „Б“) відбувся від 8 липня до 2 серпня ц. р. Темі викладів були різні, але головна увага була відносно матеріалів, якими можуть користуватися учителі українознавчих і Рідних Шкіл. Одним із предметів була також методика, хоч це звичайно основна тема сесії „А“, але студенти сесії „Б“, про яку тут мова, — користали з викладів, бо рідко можуть дозволити собі прихитати в друге на курси. Щоб закінчити курс, треба було віддати всі виклади, підготувати і провести лекції з літератури та історії і здавати колоквиуми. А коли студенти не мали занять в університеті, то більшість пе-

На педагогічних курсах в УВУ

ребували в інтернаті, де спали і харчувалися та знайомилися з іншими студентами. Більшість студентів за дачували своє перебування Фондаціям УВУ і Шкіл Рідних Шкіл. Одним із предметів була також методика, хоч це звичайно основна тема сесії „А“, але студенти сесії „Б“, про яку тут мова, — користали з викладів, бо рідко можуть дозволити собі прихитати в друге на курси. Щоб закінчити курс, треба було віддати всі виклади, підготувати і провести лекції з літератури та історії і здавати колоквиуми. А коли студенти не мали занять в університеті, то більшість пе-

вдбувалися дискусії.

Протягом курсу студенти слухали також викладів проф. В. Косика з історії. Головною темою була нова доба української історії, себто ОУН, Друга світова війна, УПА тощо. Темі практичних лекцій були різні і відбувалися під наглядом і за оцінкою професора. Д-р Косик заохочував до вимини думок, дискусій і дебатів.

Тижневі теми охоплювали такі предмети: етнографія (д-р М. Мушинка), історія мистецтва (д-р І. Шумська-Мороз), педагогічна психологія (д-р А. Животенко-Піанкова), географія (проф. А. Жуковський), дво мовне шкільництво в Канаді (проф. Б. Н. Білаш), сучасна українська мова (проф. М. Антохій), навчання української мови для іншомовних (асист. Мирослава Онух). Обширний і цікавий матеріал студій виповнював час студентів та збагачував їх всесторонньо.

Особливо цікавим предметом була педагогічна психологія. В рамках лекцій історії мистецтва студенти відвідали славний мюнхенський музей — Старий Пинакотек, де є велика колекція образів з XVI—XVII століття. В додатку до обов'язкових годин студенти педагогічного курсу були запрошені слухати виклади на філософічному і правничо-економічному факультеті. Хоч обов'язкових лекцій було багато, все ж студенти знаходили час послухати інші виклади.

Надзвичайно цікавою була зустріч зі студентами з України, яких було близько сотні. Вони брали участь головним чином в курсах на інших факультетах, але двоє віддали педагогічну сесію. Завдяки цим студентам ми із Заходу, себто із ЗСА, Канади та Англії — дістали із першого джерела інформації про стан українознавства в Україні, про загальні події. Вони признали, що русифікація була дуже силь-

на, але відроджується зацікавлення українознавством разом із ростом націоналізму.

Присутність наших братів і сестер з України причинилася до того, що розмовною мовою була виключно українська. Тож треба відзначити, що присутність студентів з України й спілкування з ними були рівнож корисними як і самі курси Українського Вільного Університету.

Підсумовуючи наше перебування на курсах, треба підкреслити, що, вертаючись до наших учнів із Заходу, маємо поглиблене знання українознавчих дисциплін, знаємо, якими матеріалами користуватися у дальшій праці, а із більшим розумінням сучасного українського студентського суспільства маємо зв'язи, які часто існує між нашими учнями та їх ровесниками з України.

Христина Рак-Бравн,
інструктор „Рідної Школи“
в Ньюарку, Н. Дж.



Група студентів з різних країн та їхні професори в УВУ в Мюнхені.

47-ий Відділ СУА в Рочестері відзначає радісну подію в Україні



Святковий обід 47-го Відділу СУА.

По привітанні всіх присутніх головою 47-го Відділу СУА Татіяною Шутер, Іванна Мартинець відчитала молитву поета з України Олеса Лупія. Парох церкви св. Йосафата поблагословив їду і почався обід, який ми плянували як товариську зустріч членів і приятелів нашого Відділу, які радо підтримують наші почини для добра народу. Радісні події на Рідних Землях змінили характер нашого товариського обіду. Ми мали шасливу нагоду скромно відзначити проголошення Незалежності України, яке відбулося 24-го серпня ц. р.

Гостя з України, з молодшої генерації, Лідія Гриценко поділилася з нами своїми почуттями і своїм розумінням значення цієї великої події. В дальшій розповіді, навіваючи до слів сучасного поета Василя Василяшкі:

*Затумляли чужинці в обіймах нам рот
І перевертні кривдили зражену мову,
Виліяв душу в пісні український народ
І живе мій народ у співчутному слові.*

Пані Лідія продовжувала: „Сьогодні оглядається назад і жахається від того, що ми так багато втратили. Зазираючи у себе, у свої душі, жахаємось від того, що яке випробування впало на нашу долю — не втратити, а зберегти нашу душу. Душу, яку наш народ плекав, як садівник плекає дерево — у щоденній праці, оберігаючи його від усього злого. Сьогодні ми з гордістю можемо сказати, що з Божою поміччю ми вистояли в цій жорстокій боротьбі. Вистояли і зберегли свою душу і свою пісню.

Ірина Руснак

Ми здаємо собі справу, що зараз настав час важкої праці. Збудувати економічно і політично незалежну державу і жити в ній можуть тільки внутрішньо вільні люди. Спочатку мусимо подолати відстань між рабством і свободою, передусім у душі кожного з нас. Ми йдемо тяжкою дорогою, падаємо, підводимося, переборюємо страх, але вже йдемо, хоча в полоні більшовицького режиму розум і душа ще значної частини моїх співвітчизників. Йдемо і співаємо наші пісні, котрі були заборолені, розстріляні, морені голодом, але вони виривалися з-за ґрат, з братських могил і, вертаючись до нас, несли зі собою нашу історію, мову, церкву Христову, нашу Каліну — Україну. Пісня не знає кордонів, вона переходить з уст в уста, з краю в край. Пісня — це наше життя.

Закінчуючи свої емоційно-зворушливі роздумування, Лідія Гриценко по-мистецьки продеклямувала „Оду до пісні“ пера Романа Купчинського.

Присутні щедрими і довгими оплесками нагородили молоду гостю з України, яка своїм патріотизмом засвідчила, що з такими молодими людьми можемо бути певними, що вільна Україна буде розвиватися і скоро стане в колі вільних народів світу.

Всі ми разом радісно заспівали „О, Україно, о любя Ненько“ і „Ой у лузі червона Калина“.

Голова Відділу широко подякувала присутнім за чисельну участь, та всім, хто готував смачний обід, чи допомагав в організуванні цієї товариської зустрічі.

ГАРКА Компані
CERAMIC COMPANY
26 First Avenue
Tel. (212) 473-3550
СВЕТРИ, ВОВНЯНІ ХУСТКИ, вишивані жіночі блузки, виш. обрус, подушки, і т. п., кераміка, різьба в Арці — ДЕШЕВО.

• ДО ВИНАЙМУ •

ДО ВИНАЙМУ

Мешкання в околиці церкви св. Івана Хрестителя в Ньюарку, Н. Дж.
Тел. (201) 226-0293

• ПРАЦЯ •

Пошукується ЖІНКА

до опіки над дво-літньою дитиною і до легкої домашньої праці. Право на їзд. авт. по-бажане. Телефонувати на число (908) 647-7657 по 7-й год. веч.

Двоє молодих українців (26 і 30 років) шукають будь-яку працю на 1-3 роки. Писати:

Україна
Львівська обл. м. Самбір
вул. Переліславська 92/38
Михайло Довгун
Телефонувати 55604

Шукаю працю до опіки дітей, старших людей, або до домашньої праці.

Прощу тел.: (201) 483-2958

• НА ПРОДАЖ •

НА ПРОДАЖ
НОВИЙ МОДЕРНИЙ ДІМ
3 спальні, 2 лазні, гостиння кімната, веранда і багато інших угоджень. Джерельна вода, 5 хвилин до „Верховини“ і церкви „Глен Спей, Н.Й.“
Ціна \$136,000.00.
Тел.: (201) 726-0626

• FUNERAL DIRECTORS •

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
ЛІС НАЙГРО — директор
Родина ДМИТРИК

Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЦИПА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавнд Бруку і перенесенням тілних Останків з різних країн світу.
UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(201) 375-5555

HURYN MEMORIALS
ВІРОБЛЯЄМО НА ЗАМОВЛЕННЯ ТА ВМОНТУЄМО НАЙКРАЩОЇ ЯКОСТІ

ПАМ'ЯТНИКИ
в околиці Нью Йорку, включаючи цвинтарі: св. Духа в Гамптон-бургу, Н. Й., св. Андрія в Бавнд Бруку, Н. Дж., Пайн Буш в Кергонсоні та Глен Спей, Н. Й.
Ми пропонуємо особисті послуги та поради у Вашому домі. За домовинним представником слід телефонувати:
IWAN HURYN
P.O. Box 121
Hamptonburgh, N.Y. 10916
(914) 427-2684

CANADIAN * CITE * TECHNOLOGY EXCHANGE

ВИСИЛАЄ В УКРАЇНУ ПО НАЙДЕШЕВШИХ ЦІНАХ

- Авта різних марок — BA3-2106 — \$5,205, BA3-2107 — \$5,903 BA3-2108 — \$5,835, BA3-2109 — \$6,417, Таврія — \$3,876
- Телевізори „Електрон“ та інші \$325
- Холодильники — висота — 1,500, ширина — 580, глибина — 600 — \$361
- Швейні машини фірми „Фарруско“ \$162-234
- Пральні машини \$63 - 250
- Полагоджуємо справи у наданні матеріальної допомоги в Україні (переказ грошей протягом 2 тижнів — \$1 — 28 крб.)

Доставка протягом 4-7 тижнів. Відборець нічого не платить ЗВЕРТАЙТЕСЬ

CANADA	U.S.A.
TORONTO 21 Goodrich Unit — 14 Toronto, Ontario M8Z 6A3 Tel. (416) 233-1635 Fax (416) 233-8167 Telex 06984501 HAMILTON 585 Main Str. East Hamilton, Ontario L8M 1J4 Tel. 523-7324	NEW YORK 29 Broadway, Suite 2806 New York, N.Y. 10006 Boris Y. Lewycky Tel. (718) 321-2077 Fax (718) 981-0800

НЕБУВАЛА НАГОДА

В центрі українського життя в Нью Йорку будуватиметься 12-поверховий модерний мешканевий дім для українців.

Знаменита нагода для українців, що хочуть мешкати в Нью Йорку.

З весною, 1992 р. можна буде замешкати в новому модерному домі при церкві св. Юра в Нью Йорку. Елегантний 12-поверховий дім (Соор) складається з 18 апартаментів з одною спальнею, 12 апартаментів з двома спальнями, і 3 апартаменти з трьома спальнями.

Будинок буде мати найновіше вивінування:

- дві вінди
- модерні кухні з машиною до миття начиння
- обширні шафи на одяг
- телевізійну комунікацію до дому (інтер-ком)
- телефонічні і телевізійні (кейбл) споруди
- тераси і балкони
- дубові підлоги
- пральню і сушарню
- автоматичний збірник на сміття
- охолодження
- огнетривалу будову
- люксове туалетне урядження
- просторі, світлі кімнати

Якщо бажаєте мешкати в Нью Йорку, в українській ділянці, можна закупити прекрасний кооперативний апартамент на 7-й вулиці біля церкви св. Юра.

Можна погоситися до парафіяльного уряду церкви св. Юра, або телефонувати до парафіяльного уряду:

ST. GEORGE UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
33 East 7th Street ■ New York, N.Y. 10003
Telephone: (212) 674-1615

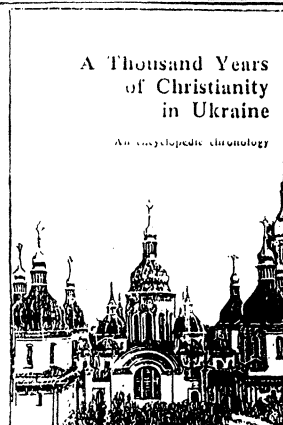
Маємо на складі нову книжку

СТЕПАНА КУРОПАСЯ:

„СПОГАДИ З УКРАЇНИ І 60 РОКІВ В АМЕРИЦІ“

Накладом автора, Нью Йорк-Париж-Чикаго, 1988, стор. 574. Тверда обкладинка, ціна 30.00 дол.

На основі спогадів людей можна творити історію і багато наших визначних людей які повинні були написати спогади, не написали їх. Автор означає свій твір не як документарний, а як громадський звіт з побуту в Україні і в Америці, за більше, як пів століття, який копієсь може бути корисний українському історикові. Можна набувати в книгарні „Свободи“.



Вже появилася
книга
A THOUSAND YEARS OF CHRISTIANITY IN UKRAINE
„ТІСЯЧА РОКІВ ХРИСТИАНСТВА НА УКРАЇНІ“
(англійською мовою)

Хронологія Християнства на Україні від 1-го століття до 1988 року. Великий формат, багато фотографій і ілюстрацій (також кольорових), тверда обкладинка, люксовий папір. Видання Сполоски і Краєвго Комітету Тисячоліття Християнства на Україні у США, 1988, Балтимор, стор. 312, ціна 50.00 дол.

Набувати у книгарні Свободи.

СВОБОДА BOOK STORE
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
Мешканців стеїту Нью Джерзі обов'язує додати до ціни 7% продажного податку.

Скористайте з виїмково доброї нагоди! ПРИЙМАЄТЬСЯ

ОГОЛОШЕННЯ до Календаря УНСоюзу на 1992-ий рік який цього року виходить накладом 15 тисяч примірників.

Цим Ви зможете познайомити ввесь український загальн до Вашою установою, Вашою професійною службою, чи Вашим підприємством.

ЦІНИ ОГОЛОШЕНЬ

Одна сторінка	\$90.00
Пів сторінки	50.00
Чверть сторінки	33.00
Одна восьма сторінки	20.00

Реченець замовлення оголошень до 15-го жовтня 1991 р.

Належність проситься надсилати:

СВОБОДА
30 Montgomery Street • Jersey City, N.J. 07302

Іван Кедрин
ЖИТТЯ — ПОДІЇ — ЛЮДИ
СПОМИНИ та КОМЕНТАРІ

Ціна: \$21.25 з пересилкою
Мешканців стеїту Нью Джерзі зобов'язує 7% стеїтового податку.
СВОБОДА BOOK STORE
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

• НА ПРОДАЖ •

Продається ХАТА

з 4-ма спальнями, з 2 1/2 лазнями, гаражем, гарно удержана — 12 хв. їзди до Союзівки. Прощу телефонувати на число: (914) 647-1630